

Превод са чешког на српски

Můj manžel je domácí kutil, ale soused ne...

Moje sousedka často kritizuje manžela, protože on doma nic nedělá. Nemá na to talent – je to doktor a není praktický. Oni si ani sami nemůžou malovat – nechají si každý rok malovat celý byt. My si můžeme malovat sami, protože můj manžel je domácí kutil a umí to. Je to perfektní, protože je to levnější. Já potom sama uklidím – to jsou taky peníze. Naše sousedka taky sama uklízí, ale nemaluje – neumí to. Nikdo by jí taky nepomáhal, protože její manžel je doktor a děti nemají. Nechat si malovat celý byt musí stát minimálně pět tisíc. My si nenecháváme dělat nic – maximálně si někdy musíme nechat opravit ledničku, pračku, počítač. To je na manžela moc komplikované... Ale jinak nic.

Превод са српског на чешки

Novi Sad je glavni i najveći grad u pokrajini Vojvodini. Sa prigradskim naseqima ima blizu 300.000 stanovnika. Grad leži na levoj obali Dunava, ispod planine Fruške gore. Na desnoj obali Dunava nalazi se čuvena Petrovaradinska tvrđava. Kroz Novi Sad vode važni putevi, a grad ima i veliko pristanište za brodove koji plove Dunavom. U Novom Sadu se nalazi veliki broj fabrika za proizvodnju hrane, preradu žitarica, proizvodnju poljoprivrednih mašina i alata i sl. Poznata je velika rafinerija nafte. U gradu se nalaze brojne osnovne i srednje škole i fakulteti. Poznato je Srpsko narodno pozorište, biblioteka i galerija Matice srpske, Vojvođanski muzej i druge ustanove. Svake godine u Novom Sadu se održavaju veliki sajmovi: Sajam poljoprivrednih mašina, Sajam lova i ribolova, Sajam turizma i dr.

Есеј

Брак у мојој земљи